
YOUNG ROYALS

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.03

"Episode 3"

Une compétition d'aviron combative devient encore plus animée en raison de l'invité surprise de Simon. Convoqué par la reine pour une conférence, August craint pour son avenir.

Écrit par:

Lisa Ambjörn | Sofie & Tove Forsman

Réalisé par:

Kristina Humle

Date de la première:

01.11.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

Membres de la distribution

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Malte Gårdinger	...	August
Frida Argento	...	Sara
Tommy Wättring	...	Marcus
Nikita Uggla	...	Felice
Samuel Astor	...	Nils
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Nils Wetterholm	...	Vincent
Nathalie Varli	...	Madison
Felicia Truedsson	...	Stella
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter

1

00:00:06 --> 00:00:07

UNE SÉRIE NETFLIX

2

00:00:07 --> 00:00:09

Prenez conscience de vos sentiments.

3

00:00:11 --> 00:00:13

Inspirez...

4

00:00:15 --> 00:00:18

et relâchez lorsque vous expirez.

5

00:00:20 --> 00:00:22

Inspirez...

6

00:00:24 --> 00:00:25

et expirez.

7

00:00:31 --> 00:00:34

J'ai été agréablement surpris
de ton appel.

8

00:00:34 --> 00:00:38

C'est peut-être pas si mal d'avoir comme
beau-père le meilleur avocat de Suède.

9

00:00:39 --> 00:00:41

J'aurais pas appelé
si j'avais quelqu'un d'autre.

10

00:00:42 --> 00:00:44

Pour répondre à ta question,

11

00:00:44 --> 00:00:47

diffuser la vidéo pourrait être considérée
comme une diffamation,

12

00:00:47 --> 00:00:51
une grave atteinte à l'intégrité
ou même un délit de pédopornographie.

13

00:00:52 --> 00:00:54
Quoi qu'il en soit,
c'est un délit passible de prison.

14

00:00:56 --> 00:00:57
De prison ?

15

00:00:59 --> 00:01:04
Imaginez que toutes vos inquiétudes
et vos pensées disparaissent.

16

00:01:05 --> 00:01:08
Acceptez ce que vous ressentez.

17

00:01:09 --> 00:01:10
Inspirez...

18

00:01:12 --> 00:01:13
et expirez.

19

00:01:15 --> 00:01:18
- Et si j'avouais ?
- Il n'y a rien à gagner en avouant.

20

00:01:18 --> 00:01:19
ANXIÉTÉ, INQUIÉTUDE

21

00:01:19 --> 00:01:22
Il faut voir quelles sont
les preuves du plaignant.

22

00:01:25 --> 00:01:28
- Le plaignant, c'est qui ?
- La victime.

23
00:01:30 --> 00:01:32
Il s'agit de la vidéo porno ?

24
00:01:42 --> 00:01:48
Nouveaux ordres. Nous sommes stationnés
à la maison du gardien.

25
00:01:50 --> 00:01:51
Allez, un dernier effort !

26
00:02:00 --> 00:02:04
- Où est ce fichu August ?
- C'est peut-être une protestation ?

27
00:02:05 --> 00:02:08
- Une protestation ? Pourquoi ?
- Tu as pris sa place.

28
00:02:09 --> 00:02:12
Il gâche tout pour l'équipe.

29
00:02:17 --> 00:02:23
Je dois punir les terminales pour que
vous pigiez à quel point c'est sérieux ?

30
00:02:24 --> 00:02:28
On doit tous être performants
dans l'équipe. C'est aussi simple que ça.

31
00:02:28 --> 00:02:31
Notre compétition contre Granhult
est dans trois jours.

32

00:02:32 --> 00:02:35
Le niveau est incroyablement bas !

33
00:02:37 --> 00:02:38
J'y crois pas.

34
00:02:39 --> 00:02:43
Ressaisissez-vous. Allez sur les machines.

35
00:02:44 --> 00:02:48
- Ça va ?
- Il pense que j'ai pas ma place ici.

36
00:02:48 --> 00:02:49
Oublie-le.

37
00:02:51 --> 00:02:54
Ça arrange pas de savoir qu'on a triché.

38
00:02:54 --> 00:02:57
- C'est pas grave.
- Ça l'est pour moi.

39
00:02:57 --> 00:03:00
Peu importe si tu triches.
Toi, tu t'en tires.

40
00:03:00 --> 00:03:04
Je dois toujours faire mes preuves,
sinon il me fera porter le chapeau.

41
00:03:04 --> 00:03:09
- Désolé. J'essayais juste de t'aider.
- Concentrez-vous là-bas ! Asseyez-vous.

42
00:03:11 --> 00:03:14
Simon, assieds-toi là. Assure-le.

43

00:03:15 --> 00:03:18

C'est important qu'on soit prêts.

44

00:03:18 --> 00:03:22

Familiarisez-vous avec ces machines.
La compétition aura lieu ici mercredi.

45

00:03:24 --> 00:03:28

Des gens viennent voir Rosseau demain.

46

00:03:28 --> 00:03:32

- Mieux vaut que tu ne viennes pas ?
- Je veux être présente.

47

00:03:32 --> 00:03:35

- Tu es sûre ?
- Oui, je veux me faire une impression.

48

00:03:39 --> 00:03:41

WILHELM : TU FAIS QUOI ?
JE PEUX PAS ÊTRE SEUL.

49

00:03:41 --> 00:03:46

C'est Wille. Il veut me parler.
J'irai peut-être le voir plus tard.

50

00:03:46 --> 00:03:51

- Tu vas rater le dîner.
- Je dirai à Anna que j'ai un SPM.

51

00:03:51 --> 00:03:54

- Un SPM ?
- Dis que je suis dans ma chambre.

52

00:03:54 --> 00:03:55

D'accord.

53

00:03:57 --> 00:03:58
T'as faim ?

54

00:03:58 --> 00:04:02
Mais y'a des saucisses de porc ce soir.
Autant manquer ça.

55

00:04:02 --> 00:04:04
Qu'est-ce que t'aimerais ?
Tout ce que tu veux.

56

00:04:05 --> 00:04:08
- Aucune idée.
- Suis ton instinct. Allez !

57

00:04:08 --> 00:04:09
Des pâtes.

58

00:04:09 --> 00:04:11
- Ouais ?
- Non.

59

00:04:11 --> 00:04:13
Du sushi. Un poké bol.

60

00:04:13 --> 00:04:15
Ça me donne envie. Un bibimbap ou...

61

00:04:16 --> 00:04:18
- Un poké bol serait délicieux.
- Votre Altesse ?

62

00:04:18 --> 00:04:20
- Salut, Jan-Olof.
- Bonsoir.

63

00:04:20 --> 00:04:25

Je voulais vous informer que la nourriture
n'a pas été très bonne cette semaine.

64

00:04:25 --> 00:04:27

Et cela affecte
mes capacités de concentration.

65

00:04:27 --> 00:04:30

- J'ai besoin qu'on me livre à manger.
- OK.

66

00:04:30 --> 00:04:33

Je pensais
que des sushis seraient parfaits.

67

00:04:33 --> 00:04:34

- Des sushis ?
- Un poké bol.

68

00:04:34 --> 00:04:38

- Désolé, un poké bol, c'est ça.
- Un poké bol ?

69

00:04:39 --> 00:04:41

Prenez-en deux. J'ai faim. Merci !

70

00:04:42 --> 00:04:43

- Deux poké bols.
- Oui.

71

00:04:43 --> 00:04:47

- Tu appelles la cour royale pour ça ?
- Oui.

72

00:04:48 --> 00:04:50

OK, je vois.

73

00:04:51 --> 00:04:54
Allez, change. Plus haut.

74

00:04:54 --> 00:04:56
- Change.
- J'ai un point de côté.

75

00:04:56 --> 00:04:59
- Allez, change.
- J'ai la dalle et on se les gèle.

76

00:05:00 --> 00:05:03
Plus haut. Allez, allez, plus haut.

77

00:05:03 --> 00:05:05
- Non.
- Comment ça : "Non" ?

78

00:05:05 --> 00:05:07
- Encore cinq, cinq.
- Non.

79

00:05:07 --> 00:05:11
Tu voulais améliorer ton endurance
pour l'équipe d'aviron.

80

00:05:11 --> 00:05:15
- Ça s'améliorera pas en restant assis.
- Pourquoi t'en fais d'ailleurs ?

81

00:05:15 --> 00:05:21
On doit concourir pour sa maison
si on veut avoir de meilleures notes.

82

00:05:21 --> 00:05:23
- Pas parce que Wille est dans l'équipe ?

- Ouais.

83

00:05:23 --> 00:05:26

- Non.

- Tu restes collé à lui, on dirait.

84

00:05:26 --> 00:05:28

Tu devrais sortir avec Marcus.

85

00:05:29 --> 00:05:32

Il est venu nous voir à la cantine
pour prendre de tes nouvelles.

86

00:05:32 --> 00:05:34

- Quoi ?

- Il pensait que t'étais malade.

87

00:05:34 --> 00:05:36

T'as pas répondu à ses textos.

88

00:05:38 --> 00:05:40

Il est gentil et tout, mais...

89

00:05:41 --> 00:05:42

on dirait...

90

00:05:42 --> 00:05:45

on dirait qu'il m'apprécie vraiment.

91

00:05:45 --> 00:05:47

OK et pas toi ?

92

00:05:48 --> 00:05:49

Je sais pas.

93

00:05:52 --> 00:05:55

Je comprends pas
pourquoi je tombe pas amoureux de lui.

94

00:05:58 --> 00:06:03

- C'est l'heure d'une pizza. On y va.
- Encore ? On en a mangé hier.

95

00:06:04 --> 00:06:09

MARCUS : TU VEUX
QU'ON SE VOIE CETTE SEMAINE ?

96

00:06:09 --> 00:06:12

- Alors, tu viens ou quoi ?
- Ouais, relaxe.

97

00:06:12 --> 00:06:16

- J'ai la dalle. On se les gèle.
- Je veux pas de pizza, sérieusement.

98

00:06:19 --> 00:06:23

C'est super bon.
Pourquoi on n'a jamais fait ça avant ?

99

00:06:26 --> 00:06:27

Je sais pas.

100

00:06:30 --> 00:06:34

J'ai demandé à Simon pour Marcus.
Il a dit qu'ils se connaissaient pas.

101

00:06:35 --> 00:06:37

Peut-être qu'il y a rien entre eux ?

102

00:06:39 --> 00:06:42

- J'ai regardé son portable.
- Wille, t'es sérieux ?

103

00:06:42 --> 00:06:44
C'est nul, je sais.

104
00:06:44 --> 00:06:47
Mais il a menti. Ils se connaissent.

105
00:06:49 --> 00:06:51
Je crois qu'ils sont ensemble.

106
00:06:52 --> 00:06:53
Vraiment.

107
00:06:57 --> 00:07:01
Je sais qu'il devrait
pouvoir sortir avec d'autres types.

108
00:07:01 --> 00:07:04
Je sais que ça devrait être cool,
mais ça l'est pas. Ça me plaît pas.

109
00:07:07 --> 00:07:09
Et c'est ma faute en plus.

110
00:07:11 --> 00:07:13
Pourquoi tu lui demandes pas,
pour être sûr ?

111
00:07:20 --> 00:07:23
- Qu'est-ce que tu fiches ?
- Dann, arrête.

112
00:07:30 --> 00:07:31
Merci, Boris.

113
00:07:32 --> 00:07:33
- Salut.
- Salut.

114

00:07:33 --> 00:07:36
- Tu vas voir le socialiste ?
- Ouais.

115

00:07:36 --> 00:07:37
Il est plutôt bon en fait.

116

00:07:38 --> 00:07:40
Mais tu le savais. Erik le voyait aussi.

117

00:07:40 --> 00:07:45
Notre truc n'est pas son point fort,

118

00:07:45 --> 00:07:48
mais il est "certifié LGBTQI",
donc ça devrait le faire.

119

00:07:48 --> 00:07:51
Tu peux me parler
si t'en as besoin. À plus.

120

00:07:56 --> 00:07:57
Erik venait vous voir ?

121

00:07:58 --> 00:08:00
Wilhelm, je ne peux pas
répondre à cette question.

122

00:08:02 --> 00:08:06
Mais quand certaines choses vous arrivent,
ça peut aider de voir quelqu'un comme moi.

123

00:08:07 --> 00:08:11
Ça peut aider à éviter
de faire du mal à d'autres.

124

00:08:12 --> 00:08:14

Je l'ignorais.

125

00:08:16 --> 00:08:21

Il a toujours dit que notre vie privée
devait demeurer privée.

126

00:08:22 --> 00:08:23

On a été éduqués comme ça.

127

00:08:23 --> 00:08:25

Sinon...

128

00:08:27 --> 00:08:29

les gens en profiteront.

129

00:08:31 --> 00:08:34

Et que ressentez-vous...

130

00:08:37 --> 00:08:39

en vivant avec une telle pression ?

131

00:08:48 --> 00:08:50

Je sais pas. On se sent seul.

132

00:08:52 --> 00:08:55

Mais je me suis déjà senti seul...

133

00:08:56 --> 00:08:59

avec Erik, mais...

134

00:09:00 --> 00:09:03

ça ne me dérangeait pas...

135

00:09:04 --> 00:09:06

parce que je savais qu'il était là.

136

00:09:11 --> 00:09:14
Et le semestre dernier,
je me suis fait un nouvel ami...

137

00:09:17 --> 00:09:19
qui m'a fait sentir de nouvelles choses.

138

00:09:24 --> 00:09:27
D'un côté, j'aimerais
que ça ne soit jamais arrivé.

139

00:09:31 --> 00:09:35
Ça aurait été mieux de ne pas savoir
ce qu'on peut ressentir.

140

00:09:37 --> 00:09:41
Tous les livres sont de la fin du 19e
ou du début du 20e siècle.

141

00:09:41 --> 00:09:44
Ceux qui ont choisi le même livre
sont dans le même groupe.

142

00:09:44 --> 00:09:48
- Lisez-le et réfléchissez...
- Désolé pour mon retard.

143

00:09:48 --> 00:09:52
C'est pas grave. Tout le monde a choisi
des livres suédois du début du 20e siècle.

144

00:09:52 --> 00:09:55
Celui qui reste est Crise de Karin Boye.

145

00:09:55 --> 00:09:57

Une auteure passionnante.

146

00:09:57 --> 00:10:00
Je veux que vous fassiez
une présentation orale.

147

00:10:00 --> 00:10:03
Tout le monde doit participer
afin d'obtenir la moyenne.

148

00:10:03 --> 00:10:06
Rejoignez vos groupes
et trouvez un endroit où travailler.

149

00:10:09 --> 00:10:13
- Écris quelque chose.
- Ça s'écrit avec un "y".

150

00:10:13 --> 00:10:15
C'est écrit sur la couverture.

151

00:10:17 --> 00:10:21
- Karin Boye.
- "Karin Boye est née en 1900.

152

00:10:21 --> 00:10:25
Crise est un roman autobiographique
sur une certaine Malin Forst, 20 ans,

153

00:10:25 --> 00:10:29
qui étudie pour devenir enseignante
dans les années 20 à Stockholm.

154

00:10:29 --> 00:10:31
Elle doute de sa foi

155

00:10:31 --> 00:10:34

et développe des sentiments
pour une camarade de classe,

156

00:10:34 --> 00:10:40
la forçant à trouver sa propre voie,
au-delà de toute sagesse établie."

157

00:10:40 --> 00:10:42
Alors ça parle de Dieu ?

158

00:10:42 --> 00:10:45
Je l'ai pris parce que c'était
le plus court. Je sais pas pour toi.

159

00:10:45 --> 00:10:47
C'était le dernier.

160

00:10:48 --> 00:10:50
On fait comment ?

161

00:10:50 --> 00:10:53
Je ne veux pas faire la présentation.
Vous devrez le faire.

162

00:10:53 --> 00:10:58
- Sara n'est pas dans notre groupe ?
- Elle a oublié son cahier. Elle arrive.

163

00:10:58 --> 00:11:01
En attendant, je vais me chercher un café.

164

00:11:04 --> 00:11:08
J'aimerais un double expresso et...

165

00:11:09 --> 00:11:11
Pourquoi tu as dit
que tu ne connaissais pas Marcus ?

166

00:11:12 --> 00:11:13

J'ai dit que si.

167

00:11:15 --> 00:11:17

Pas que vous traîniez ensemble.

168

00:11:20 --> 00:11:22

S'il y a quelque chose entre vous,
dis-le-moi.

169

00:11:28 --> 00:11:29

On traîne ensemble.

170

00:11:41 --> 00:11:42

C'était pas si dur.

171

00:11:57 --> 00:11:58

On n'est pas ensemble.

172

00:12:00 --> 00:12:03

Pas que ce soit tes oignons,
mais on ne l'est pas.

173

00:12:09 --> 00:12:12

Alors vous avez décidé quoi ?
Des trucs intéressants ?

174

00:12:13 --> 00:12:17

Juste des faits sur les années 20.

175

00:12:17 --> 00:12:21

- On lit à haute voix ?
- D'accord. Tu peux commencer.

176

00:12:31 --> 00:12:34

SIMON : SALUT MARCUS.

177

00:12:36 --> 00:12:39
ON DOIT SE PARLER...

178

00:12:42 --> 00:12:44
WILHELM : J'AI PARLÉ À SIMON.

179

00:12:45 --> 00:12:49
ILS TRAÎNENT ENSEMBLE,
MAIS NE SONT PAS ENSEMBLE.

180

00:12:52 --> 00:12:58
FELICE : ET VOILÀ !
T'AS ENCORE UNE CHANCE.

181

00:13:01 --> 00:13:03
J'ai été blessé

182

00:13:03 --> 00:13:05
Je me suis perdu

183

00:13:07 --> 00:13:09
Totalement foutu

184

00:13:09 --> 00:13:11
Avant de retrouver mon chemin

185

00:13:13 --> 00:13:15
Ce que nous avons

186

00:13:15 --> 00:13:18
Et qui nous étions

187

00:13:24 --> 00:13:28
Allez. Au galop. C'est parti.

188
00:13:29 --> 00:13:30
Allez.

189
00:13:31 --> 00:13:35
Non, tu triches. Un peu plus.

190
00:13:36 --> 00:13:38
Non.

191
00:13:38 --> 00:13:40
Écoute-moi.

192
00:13:40 --> 00:13:43
- Tu écoutes, mon vieux.
- Allez.

193
00:13:43 --> 00:13:48
- Papa, il semble plutôt nerveux, non ?
- Je le sens bien.

194
00:13:48 --> 00:13:53
Mais s'il ne résiste pas à la pression
des concours, ça ne servira à rien.

195
00:13:54 --> 00:13:55
Allez !

196
00:13:59 --> 00:14:00
Tu en penses quoi ?

197
00:14:01 --> 00:14:04
Ça dépend de toi, Niklas.

198
00:14:06 --> 00:14:07
Je sais pas.

199

00:14:08 --> 00:14:11

On dirait qu'il fait des siennes.
Il a l'air indiscipliné.

200

00:14:11 --> 00:14:14

Ce cheval a un excellent pédigrée.

201

00:14:14 --> 00:14:19

On a déjà vu d'excellents pédigrées.
Ça ne garantit rien du tout.

202

00:14:19 --> 00:14:21

Peut-être vous êtes le problème.

203

00:14:21 --> 00:14:24

- Pardon ?
- Il n'est pas une machine.

204

00:14:24 --> 00:14:29

Sara essaie de dire que certains pur-sang
peuvent avoir besoin de plus de temps.

205

00:14:29 --> 00:14:31

Mais le temps ne garantit rien non plus.

206

00:14:32 --> 00:14:34

Vous avez fini ou...

207

00:14:40 --> 00:14:44

Voyons si tu finiras
par avoir un cheval ou pas.

208

00:14:57 --> 00:15:01

Tu peux pas le leur vendre.
Ces gens sont affreux avec les chevaux.

209

00:15:01 --> 00:15:03

Tu as raison.

On trouvera quelqu'un de mieux.

210

00:15:08 --> 00:15:10

- Tu me le promets.

- Mais oui.

211

00:15:10 --> 00:15:11

Allez.

212

00:15:17 --> 00:15:19

J'enseigne à ce moment-là.

213

00:15:20 --> 00:15:22

Bien sûr qu'elle sera en retard.

214

00:15:22 --> 00:15:24

Oui, faisons ça. Salut.

215

00:15:33 --> 00:15:34

Mademoiselle ?

216

00:15:35 --> 00:15:39

J'ai pensé à ce que vous avez dit,
sur la chanson du jubilé.

217

00:15:39 --> 00:15:40

J'ai une idée.

218

00:15:40 --> 00:15:45

Je peux vous montrer quelque chose
de plus moderne, si vous le voulez ?

219

00:15:45 --> 00:15:47

Bien sûr. Allons-y.

220

00:15:47 --> 00:15:52
Je jouais la chanson de Hillis
et ai pensé qu'on pouvait la changer.

221

00:15:54 --> 00:15:58
Jours antiques, au fil des ans

222

00:15:59 --> 00:16:03
On dit que le temps guérit les blessures

223

00:16:03 --> 00:16:06
Et le chœur commence à...

224

00:16:13 --> 00:16:15
J'ai écrit de nouvelles paroles.

225

00:16:17 --> 00:16:21
Jours antiques, au fil des ans

226

00:16:21 --> 00:16:26
On dit que le temps guérit les blessures

227

00:16:26 --> 00:16:28
J'ai été blessé

228

00:16:28 --> 00:16:30
Je me suis perdu

229

00:16:30 --> 00:16:35
Totalelement foutu
Avant de retrouver mon chemin

230

00:16:36 --> 00:16:40
Ce que nous avons et qui nous étions

231

00:16:40 --> 00:16:43

Je ne peux oublier
Nos bons moments passés ensemble

232

00:16:43 --> 00:16:47

Si on me demandait ce qu'il en reste

233

00:16:47 --> 00:16:50

Mes souvenirs ne s'effaceront jamais

234

00:16:52 --> 00:16:54

Tu l'as écrite toi-même ?

235

00:16:56 --> 00:16:57

C'est très bon.

236

00:16:57 --> 00:17:00

Il faut enlever les familiarités
et mentionner Hillerska

237

00:17:00 --> 00:17:03

pour que l'on sache
qu'il s'agit de l'école.

238

00:17:04 --> 00:17:08

Je dois parler à la directrice, bien sûr,
mais c'est un superbe arrangement.

239

00:17:08 --> 00:17:12

Voilà pourquoi tu es ici, Simon.
Tu as du talent.

240

00:17:35 --> 00:17:36

Tout le monde.

241

00:17:40 --> 00:17:42

On se rapproche.

242

00:17:44 --> 00:17:46
Tout sera décidé demain.

243

00:17:47 --> 00:17:51
Nous avons une course contre Granhult.
En aviron de salle, mais quand même...

244

00:17:51 --> 00:17:57
Ils sont nos plus grands ennemis.
Et parfois ils nous battent.

245

00:17:57 --> 00:17:59
Mais jamais en aviron.

246

00:17:59 --> 00:18:02
En aviron, on est les meilleurs.

247

00:18:03 --> 00:18:04
Ça doit continuer ainsi.

248

00:18:05 --> 00:18:06
Donc demain,

249

00:18:06 --> 00:18:10
je veux voir un massacre
dans les ordres, si je puis dire.

250

00:18:10 --> 00:18:12
Laissez les restes et jetez le corps.

251

00:18:13 --> 00:18:15
On va montrer à ces enfoirés

252

00:18:15 --> 00:18:18

que nous sommes
la meilleure maison de cette école.

253

00:18:21 --> 00:18:23
- Vous m'avez pas entendu ?
- Oui.

254

00:18:24 --> 00:18:26
À bas Granhult. Allez.

255

00:18:27 --> 00:18:28
Beau discours.

256

00:18:31 --> 00:18:32
Pourquoi tu souris ?

257

00:18:35 --> 00:18:37
Pourquoi tu souris, j'ai dit.

258

00:18:37 --> 00:18:39
- Je souriais pas.
- Tu m'appelles un menteur ?

259

00:18:41 --> 00:18:42
Vincent...

260

00:18:48 --> 00:18:51
Tu feras la vaisselle
des terminales, avec August.

261

00:18:51 --> 00:18:53
On ne rate pas l'entraînement.

262

00:19:20 --> 00:19:21
Oui ?

263

00:19:23 --> 00:19:23
Salut.

264
00:19:24 --> 00:19:28
Vincent demande si tu vas
au champ de tir demain

265
00:19:28 --> 00:19:29
après la course.

266
00:19:30 --> 00:19:31
Nisse et lui iront.

267
00:19:31 --> 00:19:34
Dis à Judas que je suis pas...

268
00:19:35 --> 00:19:37
Je suis pas prêt à faire la paix.

269
00:20:32 --> 00:20:33
Qu'est-ce que tu fais ici ?

270
00:20:35 --> 00:20:36
Je voulais juste...

271
00:20:37 --> 00:20:39
te parler.

272
00:20:44 --> 00:20:47
Tu crois que tu pourrais venir chez moi ?

273
00:20:47 --> 00:20:50
Venir dans ma chambre ce soir.

274
00:20:50 --> 00:20:51
Et puis, on peut...

275

00:20:51 --> 00:20:55

Tu peux te faufiler.

Ou grimper l'escalier de secours.

276

00:20:56 --> 00:20:57

Pourquoi ?

277

00:21:00 --> 00:21:02

Je voulais juste...

278

00:21:02 --> 00:21:05

J'ai besoin de parler à quelqu'un.

279

00:21:05 --> 00:21:09

- Ou on peut oublier. C'est pas...

- Non, j'adorerais venir.

280

00:21:12 --> 00:21:15

- Salut. Qu'est-ce qu'il y a ?

- On se voit à l'aviron.

281

00:21:16 --> 00:21:17

- Salut.

- Salut.

282

00:21:19 --> 00:21:20

Pourquoi il est là ?

283

00:21:23 --> 00:21:26

- Vous êtes amis ou quoi ?

- Non.

284

00:21:26 --> 00:21:27

Bon.

285

00:21:29 --> 00:21:32

- Qu'est-ce que ça veut dire ?
 - C'est un connard.

286

00:21:33 --> 00:21:36

Oui, mais il essaie de pas en être un.

287

00:21:37 --> 00:21:40

Tu dis toujours qu'il faut donner
une seconde chance.

288

00:21:40 --> 00:21:44

Et une troisième. Et une quatrième.
Et une cinquième. Comme avec papa.

289

00:21:45 --> 00:21:48

Bref, pourquoi tu es là ?
Tu viens jamais ici.

290

00:21:49 --> 00:21:54

- Je voulais voir ce que tu faisais.
 - T'es pas là pour voir Marcus ?

291

00:21:54 --> 00:21:56

Si.

292

00:21:58 --> 00:22:01

Si, il vient voir Marcus.

293

00:22:08 --> 00:22:10

Qu'est-ce que tu fais ici ?

294

00:22:10 --> 00:22:14

Je suis passé dire au revoir
à ma sœur que je ne vois plus.

295

00:22:15 --> 00:22:18

J'ai presque fini. Tu veux faire un truc ?

296

00:22:18 --> 00:22:20

Je peux pas ce soir. Je dois me lever tôt.

297

00:22:21 --> 00:22:22

Pourquoi ?

298

00:22:22 --> 00:22:25

Pour l'aviron.

On a un entraînement avant la course.

299

00:22:30 --> 00:22:33

Je me disais qu'on devait parler.

300

00:22:35 --> 00:22:36

De...

301

00:22:37 --> 00:22:38

De quoi ?

302

00:22:40 --> 00:22:42

Je crois pas être prêt...

303

00:22:43 --> 00:22:45

pour quelque chose de sérieux.

304

00:22:47 --> 00:22:50

Je voulais juste te dire ça.

305

00:22:57 --> 00:23:00

C'est pas un problème si t'es pas prêt.

306

00:23:01 --> 00:23:03

On n'est pas pressé.

307

00:23:04 --> 00:23:05
Je peux attendre.

308

00:23:08 --> 00:23:11
- C'est pas grave.
- Je sais pas si je le serai jamais.

309

00:23:14 --> 00:23:15
À cause de Wilhelm ?

310

00:23:18 --> 00:23:19
Non.

311

00:23:22 --> 00:23:23
Ou peut-être...

312

00:23:24 --> 00:23:25
On a eu...

313

00:23:26 --> 00:23:28
une histoire assez mouvementée.

314

00:23:28 --> 00:23:31
J'ai pas vu la vidéo porno.

315

00:23:32 --> 00:23:35
Mais j'en ai entendu parler
et de toutes les rumeurs.

316

00:23:36 --> 00:23:40
Ce type t'a entubé,
mais je suis pas comme lui.

317

00:23:40 --> 00:23:42
Je ne te ferai jamais de mal.

318

00:23:43 --> 00:23:46
J'ai pas dit que je pensais
que tu me ferais du mal.

319

00:23:46 --> 00:23:48
Tu es un mec super et gentil et...

320

00:23:49 --> 00:23:53
Je pense que tu es parfait.
C'est pas ça le problème.

321

00:23:56 --> 00:23:58
Je peux pas faire ça en ce moment.

322

00:24:00 --> 00:24:03
Sans vouloir te vexer,
je veux juste être honnête.

323

00:24:03 --> 00:24:08
T'as pas vraiment eu un bon exemple
de relation saine avec ton père.

324

00:24:09 --> 00:24:12
Maman m'a dit comment était Linda
après l'histoire avec Micke.

325

00:24:13 --> 00:24:16
J'ai pensé que ça avait dû
être difficile pour toi et Sara.

326

00:24:16 --> 00:24:17
Mais...

327

00:24:18 --> 00:24:20
tu n'es pas comme ton père.

328

00:24:22 --> 00:24:23
Viens par là.

329
00:24:27 --> 00:24:30
Je sais que tu ne veux pas détruire
quelque chose d'aussi beau.

330
00:24:33 --> 00:24:36
On va y aller doucement, sans stress.

331
00:24:40 --> 00:24:41
Tu rentres ?

332
00:24:45 --> 00:24:48
Je peux venir t'encourager
à la course si tu veux.

333
00:24:51 --> 00:24:54
D'accord, mais t'es pas obligé.

334
00:25:18 --> 00:25:19
Merci.

335
00:25:23 --> 00:25:24
Tu sens le cheval.

336
00:25:25 --> 00:25:26
Désolée.

337
00:25:27 --> 00:25:28
Je l'enlève.

338
00:25:29 --> 00:25:32
Je n'ai jamais fait ça.

339
00:25:36 --> 00:25:37

Fait quoi ?

340

00:25:40 --> 00:25:43
Je croyais qu'on allait...

341

00:25:44 --> 00:25:46
Je pensais que tu voulais...

342

00:25:47 --> 00:25:50
C'est pas ce que je voulais dire.

343

00:25:50 --> 00:25:53
Je voulais juste qu'on parle.

344

00:25:56 --> 00:25:57
- Qu'on parle ?
- Oui.

345

00:26:00 --> 00:26:03
Tu voulais parler de quoi ?

346

00:26:06 --> 00:26:08
La reine m'a...

347

00:26:09 --> 00:26:11
convoqué au palais.

348

00:26:13 --> 00:26:17
Et je sais que c'est au sujet
de ce que j'ai fait.

349

00:26:18 --> 00:26:21
Cette putain de vidéo. J'y vais demain.

350

00:26:21 --> 00:26:24
- C'est peut-être une bonne chose.

- Après la course.

351

00:26:24 --> 00:26:28

Tu as dit que tu attendais
que le coup de massue tombe.

352

00:26:29 --> 00:26:32

Au moins maintenant,
tu sais quand il s'abattra.

353

00:26:34 --> 00:26:35

J' imagine.

354

00:26:38 --> 00:26:42

Je sais pas. J'ai l'impression
que tout le monde me déteste.

355

00:26:42 --> 00:26:46

Et que je vais tout perdre.

356

00:26:46 --> 00:26:50

J'ai l'impression d'être
la pire personne au monde.

357

00:26:52 --> 00:26:56

Mais parfois, on a l'impression
que tout le monde nous déteste.

358

00:26:56 --> 00:26:58

C'était aussi comme ça pour moi.

359

00:26:59 --> 00:27:01

Si je peux l'encaisser...

360

00:27:02 --> 00:27:03

tu le peux aussi.

361

00:27:45 --> 00:27:46

Merci.

362

00:27:47 --> 00:27:48

T'inquiète pas.

363

00:27:52 --> 00:27:54

Je ne crois pas
que tu es la pire personne au monde.

364

00:28:05 --> 00:28:07

T'as un préservatif ?

365

00:28:10 --> 00:28:12

- Bouge pas.

- OK.

366

00:28:23 --> 00:28:24

Bordel !

367

00:28:25 --> 00:28:27

Doucement, mais sûrement.

368

00:28:28 --> 00:28:31

- Tu veux que je t'aide ?

- Non, je peux le faire.

369

00:28:33 --> 00:28:34

Viens là.

370

00:28:52 --> 00:28:54

Où tu vas ?

371

00:28:55 --> 00:28:58

Je te veux ici. Reste avec moi.

372

00:29:17 --> 00:29:18

Tu es restée tard à l'écurie.

373

00:29:21 --> 00:29:24

Je vois. Tu veux passer le plus de temps possible avec Rosseau.

374

00:29:29 --> 00:29:32

- Tu as lu ton horoscope ?

- Non.

375

00:29:33 --> 00:29:34

Ça dit :

376

00:29:35 --> 00:29:39

"Si vous êtes célibataire, vous serez prête pour une rencontre.

377

00:29:39 --> 00:29:42

Votre subconscient envoie des signaux en ce moment même.

378

00:29:42 --> 00:29:47

Vénus révèle un charme intérieur et de nombreux admirateurs sont attirés.

379

00:29:47 --> 00:29:49

Si vous êtes en couple,

380

00:29:50 --> 00:29:53

faites attention à la jalousie qui montre le bout de son nez."

381

00:29:54 --> 00:29:56

Tu vas pas te doucher ?

382

00:29:57 --> 00:29:58
Non. Ou...

383
00:29:59 --> 00:30:02
J'aime sentir son odeur.

384
00:30:04 --> 00:30:06
D'accord, tarée.

385
00:30:12 --> 00:30:16
On va tuer Forest Ridge !
On va tous les tuer !

386
00:30:20 --> 00:30:25
...tous ceux de Forest Ridge !
On va tuer Forest Ridge !

387
00:30:25 --> 00:30:30
On va tous les tuer, les massacrer,
les tuer, tous ceux de Forest Ridge !

388
00:30:34 --> 00:30:36
Suce-moi.

389
00:30:44 --> 00:30:45
Forest Ridge !

390
00:30:50 --> 00:30:54
Cinq, quatre, trois, deux, un !

391
00:30:58 --> 00:31:02
- Comment on sait qui gagne ?
- Tu peux les suivre sur l'écran.

392
00:31:02 --> 00:31:05
- Qu'est-ce qu'ils gagnent ?
- La gloire ?

393
00:31:07 --> 00:31:08
Allez, Simon !

394
00:31:22 --> 00:31:23
Changement !

395
00:31:28 --> 00:31:29
Allez !

396
00:31:39 --> 00:31:41
Allez, pousse !

397
00:31:46 --> 00:31:49
Allez, Wille ! Allez ! Allez !

398
00:32:02 --> 00:32:04
- Changement !
- Bien, allez !

399
00:32:08 --> 00:32:10
Andouille ! Qu'est-ce que tu fous ?

400
00:32:36 --> 00:32:37
VAINQUEUR

401
00:32:43 --> 00:32:45
Du calme.

402
00:32:46 --> 00:32:48
Putain de merde.

403
00:32:51 --> 00:32:52
Bordel !

404

00:32:57 --> 00:32:59
T'étais super.

405
00:33:02 --> 00:33:03
Tu les auras l'année prochaine.

406
00:33:11 --> 00:33:14
Je dois retourner à l'école.
On se parle plus tard ?

407
00:33:16 --> 00:33:18
- Il s'est passé quoi ?
- Incroyable !

408
00:33:18 --> 00:33:20
Comment on a pu être distancés ?

409
00:33:20 --> 00:33:23
Je suis en rage.
C'était ce putain de changement !

410
00:33:23 --> 00:33:25
Simon l'a trop retenu.

411
00:33:25 --> 00:33:27
Le siège était pas bon. J'étais foutu.

412
00:33:27 --> 00:33:31
- T'as rien dit de tout ça.
- C'est les bases.

413
00:33:31 --> 00:33:35
- Même un bébé pigerait.
- Pourquoi tu lui en veux ?

414
00:33:35 --> 00:33:39
- Cette course était importante.

- On s'en fout. C'est pas pour de vrai.

415

00:33:39 --> 00:33:43

C'est juste pour favoriser la camaraderie,
qu'on n'a même pas.

416

00:33:43 --> 00:33:46

Alors c'est vraiment pas important.
C'est tout.

417

00:33:49 --> 00:33:53

Tu sais quoi, Vincent ? J'arrête.
J'ai pas à supporter ces conneries.

418

00:33:55 --> 00:33:56

Je t'en prie. Dégage.

419

00:33:58 --> 00:34:00

Il nous faut une revanche.

420

00:34:00 --> 00:34:04

Ce soir, on va aller à Granhult
pour lancer des œufs sur l'immeuble.

421

00:34:04 --> 00:34:05

- D'accord.
- Ouais ?

422

00:34:12 --> 00:34:13

Wille.

423

00:34:15 --> 00:34:16

Wille.

424

00:34:17 --> 00:34:19

Tu te joins à nous pour un café ?

425

00:34:21 --> 00:34:24
Non, j'ai trop de devoirs.
Je dois lire ce livre.

426

00:35:51 --> 00:35:52
Wille ?

427

00:35:58 --> 00:36:00
Qu'est-ce que tu fais ?

428

00:36:22 --> 00:36:24
JAN-OLOF :
LA VOITURE VOUS ATTEND DEHORS.

429

00:37:01 --> 00:37:02
Suivez-moi.

430

00:37:26 --> 00:37:27
Votre Majesté.

431

00:37:29 --> 00:37:30
Assieds-toi.

432

00:37:40 --> 00:37:42
Je suis désolé. J'ai tout gâché.

433

00:37:43 --> 00:37:44
J'ai honte.

434

00:37:44 --> 00:37:45
Arrête, je t'en prie.

435

00:37:48 --> 00:37:50
J'étais très proche de ton père

436

00:37:51 --> 00:37:55
avant que les drogues prennent le dessus
et qu'on ne le perde.

437
00:37:56 --> 00:37:58
Cela a dû être difficile pour toi.

438
00:38:00 --> 00:38:02
Mais cela n'excuse pas tes actes.

439
00:38:03 --> 00:38:07
Ce que tu as fait à Wilhelm
et à la cour royale est impardonnable.

440
00:38:08 --> 00:38:09
Je vais aller droit au but.

441
00:38:10 --> 00:38:13
L'attitude de Wilhelm dernièrement
inquiète la cour royale,

442
00:38:13 --> 00:38:17
au point qu'ils trouvent nécessaire
d'avoir un plan de secours.

443
00:38:19 --> 00:38:25
Si, et seulement si, Wilhelm ne supporte
pas la pression pour accéder au trône..

444
00:38:28 --> 00:38:32
dans ce cas, le plan de secours c'est toi.

445
00:38:34 --> 00:38:35
Moi ?

446
00:38:36 --> 00:38:40
Cela signifie que tu dois changer

tes plans pour l'avenir.

447

00:38:40 --> 00:38:45

Te préparer à intervenir si Wilhelm
est incapable d'exécuter son rôle.

448

00:38:47 --> 00:38:50

J'espère que cela peut rester entre nous ?

449

00:38:50 --> 00:38:51

Bien sûr.

450

00:38:52 --> 00:38:55

Je ne sais pas quoi dire. Je...

451

00:38:56 --> 00:39:00

Je suis si reconnaissant que Votre Majesté
veuille me donner cette chance.

452

00:39:00 --> 00:39:03

L'idée n'est pas de moi. Cela va de soi.

453

00:39:07 --> 00:39:08

Non.

454

00:39:09 --> 00:39:11

Je soutiendrai toujours mon fils.

455

00:39:11 --> 00:39:13

Je le ferai passer en premier.

456

00:39:13 --> 00:39:17

Mais c'est la réalité de la situation.
Tu es le suivant dans la succession.

457

00:39:18 --> 00:39:21

Tu recevras une copie
du discours du jubilé.

458

00:39:22 --> 00:39:26

Répète-le jusqu'à le connaître par cœur,
au cas où Wilhelm ne puisse pas le donner.

459

00:39:26 --> 00:39:28

Votre Majesté verra

460

00:39:29 --> 00:39:31

que je mérite une deuxième chance.

461

00:39:33 --> 00:39:34

Je ne vous décevrai pas.

462

00:39:52 --> 00:39:54

Tu veux regarder autre chose ?

463

00:39:59 --> 00:40:03

- Tu peux me serrer dans tes bras ?

- Bien sûr.

464

00:40:13 --> 00:40:15

Je me sentirai comme ça encore longtemps ?

465

00:40:19 --> 00:40:24

Ça passera, même si ça en a pas l'air
pour le moment.

466

00:40:54 --> 00:40:55

Hé...

467

00:41:20 --> 00:41:21

Wille, attends.

468

00:41:53 --> 00:41:56
Wille, viens.
On va jouer un canular à Granhult.

469
00:41:57 --> 00:42:00
On va jouer un canular à Ganhult
pour se venger de la course.

470
00:42:00 --> 00:42:03
On y va. Qui a les œufs ?

471
00:42:04 --> 00:42:07
- Désolé. Je voulais pas casser ton coup.
- Va-t'en.

472
00:42:07 --> 00:42:09
Oui, je m'en vais. Oui.

473
00:42:15 --> 00:42:16
Putain.

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.